

Государственная  
Библиотека  
СССР  
им. В. И. Ленина  
П 3271-64

№ 47. 15 ДЕКАБРЯ. 1909.

ВЫХОДЯТ  
ЧЕТЫРЕ РАЗА  
въ мѣсяцъ.

# ИЗВѢСТІА

РЕДАКЦІЯ  
КАЗАНЬ  
Духов. Академія.

## ПО КАЗАНСКОЙ ЕПАРХІИ

Изданіе Казанской Духовной Академіи.

ПОДПИСНАЯ ЦѢНА: съ приложеніемъ журнала „Православный Собесѣдникъ“ епархіальнымъ подписчикамъ 8 р. Безъ прилож. 5 р.

### СОДЕРЖАНІЕ.

Официальный отдѣлъ. Архипастырская благодарность. 1343. Распоряженія Епархіальнаго Начальства. 1344. Свободныя мѣста. 1344. Протоколъ Общаго Собранія Братства Св. Гурія 1 ноября 1909 г. 1345. Епархіальная хроника. Архіерейскія служенія. 1347. Журналы Казанскаго Епархіальнаго Съѣзда духовенства 1909 г. 1349.

Неофициальный отдѣлъ. О Коранѣ (по Саблукову). 1357. Къ настоящимъ и будущимъ псаломщикамъ инородческихъ приходовъ. Епископа Андрея. 1366. Пятидесятитѣнее служеніе въ священномъ санѣ протоіерея І. Ф. Черкасова. Свящ. А. Кулясова. 1368. Протоіерей В. С. Братолобовъ (некрологъ). Протоіерея Н. В. 1371. Объявленія. 1378.

### ОФФИЦІАЛЬНЫЙ ОТДѢЛЪ.

#### АРХИПАСТЫРСКАЯ БЛАГОДАРНОСТЬ.

Объявляется Архипастырская благодарность прихожанамъ села Старога Иванаева, Чистопольскаго у., за пожертвованіе ими 820 руб. на покупку колокола въ церковь села Старога Иванаева.

Крестьянину села Лебяжья, Лаишевскаго уѣзда, Алексѣю Иванову Чистякову за сдѣланное пожертвованіе имъ въ церковь села Лебяжья.

Крестьянамъ села Гороховаго Поля, Мамадышскаго уѣзда, Василю Петрову Кузнецову, д. Субашъ, того же уѣзда, Филиппу Еввоимову и Іакову Лазареву за пожертвованіе въ церковь села Гороховаго Поля.



## РАСПОРЯЖЕНІЯ ЕПАРХІАЛЬНАГО НАЧАЛЬСТВА.

**Опредѣленъ** бывшій псаломщикъ Благовѣщенской гор. Чебоксарь церкви Семень *Ивановъ*, согласно прошенію, псаломщикомъ къ Воскресенской церкви г. Чебоксарь, 1 декабря.

**Рукоположенъ** псаломщикъ въ санѣ діакона, села Памфамировки, Спасскаго уѣзда, Іоаннъ *Капитоновъ* во священника къ церкви села Шихазанова, Цивильскаго уѣзда, 4 декабря.

**Перемѣщены.** Псаломщикъ, въ санѣ діакона, с. Пичкасъ, Спасскаго уѣзда, Даниль *Куликовъ* на штатное діаконское мѣсто въ село Базарные Морд. Юрткули, того же уѣзда, 25 ноября.

Псаломщикъ села Аликова, Ядринскаго у., Александръ *Сртенскій* къ Крестовоздвиженской церкви г. Чебоксарь, 1 декабря.

**Уволены.** Священникъ села Тавелей, Мамадышскаго уѣзда, Всеволодъ *Зороастровъ*, согласно прошенію, за штатъ.

Псаломщикъ села Карланги, Тетюшскаго уѣзда, Александръ *Никитинъ* отрѣшенъ отъ мѣста, 5 декабря.

**Умерли.** Псаломщикъ села Карабаянъ, Лаишевскаго уѣзда, Михаилъ *Гремяжинъ*, 17 ноября.

Священникъ села Фролова Ясака, Тетюшскаго уѣзда, Гурій *Дезидеріевъ*, 25 ноября.

---

## СВОБОДНЫЯ МѢСТА.

Священническія. Въ селахъ: Капердинѣ, Фроловѣ Ясакѣ, Тетюшскаго у., Ерякинѣ, Спасскаго у., Ершовкѣ и Тавеляхъ, Мамадышскаго уѣзда, Цибикнурѣ, Царевококшайскаго уѣзда, Казыль, Лаишевскаго уѣзда.

Діаконскія. Въ селахъ: Кожважахъ, Козмодемьянскаго у. и пригородѣ Старошешминскѣ, Чистопольскаго уѣзда.

Псаломщическія. При Свіязскомъ Богородице-Рождественскомъ соборѣ, въ селахъ: Большихъ Саврусахъ, Чурѣ, Мамадышскаго у., Вознесенскомъ, Казанскаго уѣзда, Карабаянахъ, Лаишевскаго у., Пичкасахъ, Спасскаго у., Карлангѣ, Тетюшскаго уѣзда и Черепатыревѣ, Чистопольскаго уѣзда.

---

# ПРОТОКОЛЬ

## Общаго Собранія Братства Св. Гурія

*1 ноября 1909 года.*

Общее Собраніе Братства Св. Гурія для заслушанія отчета о дѣятельности Братства за 1908—1909-й братскій годъ, сорокъ второй со времени открытія Братства, состоялось съ благословенія Его Высокопреосвященства 1-го ноября въ 6 часовъ вечера въ зданіи Казанской Городской Думы, куда ко времени засѣданія Собранія была принесена изъ каѳедральнаго собора хоругвь Братства.

За мѣсяць до Общаго Собранія Совѣтомъ Братства, согласно § 30 Устава Братства, было напечатано въ «Извѣстіяхъ по Казанской Епархіи» объявленіе о днѣ Общаго Собранія, а также было напечатано о томъ и въ мѣстной газетѣ «Каз. Телеграфъ». Кромѣ того отъ имени Преосвященнаго Предсѣдателя Совѣта за нѣсколько дней до Собранія были разсланы приглашенія высокопоставленнымъ лицамъ г. Казани и чинамъ гражданскаго вѣдомства. Къ назначенному времени прибыли въ залу Собранія: Предсѣдатель Совѣта Братства Преосвященный Андрей, Епископъ Мамадышскій, члены Совѣта, братчики и сестры; почтили Собраніе своимъ посѣщеніемъ г. Казанскій Губернаторъ, г. Попечитель Казанскаго Учебнаго Округа, г. Окружный Инспекторъ Учебнаго Округа, г. Директоръ Народныхъ Училищъ Казанской губерніи, Преосвященные Епископы Алексій и Михаилъ и др. лица.

По прибытіи Его Высокопреосвященства, Высокопреосвященнѣйшаго Покровителя Братства, Никанора, Архіепископа Казанскаго и Свіяжскаго, въ залу Собранія, ученики и ученицы Казанской центральной крещено-татарской школы пропѣли тропарь Святителю Гурію по славянски и по татарски. Затѣмъ Преосвященный Предсѣдатель Совѣта Братства произнесъ краткое привѣтствіе прибывшему Архипастырю и преподнесъ учрежденный Св. Синодомъ знакъ Братства Св. Гурія первой степени. Знакъ этотъ Его Высокопреосвященство милостиво принялъ, затѣмъ, благословивъ собравшихся, открылъ Собраніе.

Членъ-секретарь Совѣта Р. П. Даулей прочиталъ отчетъ о дѣятельности Братства за истекшій годъ.

По окончаніи чтенія отчета, Его Высокопреосвященство обратился къ собравшимся съ слѣдующимъ словомъ:

«Мы сейчасъ выслушали отчетъ, прочитанный г. секретаремъ Братства съ нѣкоторыми сокращеніями съ тою цѣлью, чтобы не утомить ваше вниманіе, но я утверждаю, что все заключающееся въ немъ представляетъ provѣренныя факты и не подлежитъ сомнѣнію, а потому я покорнѣйше прошу Общее Собраніе утвердить отчетъ Братства. На дняхъ мнѣ пришлось быть въ Петербургѣ и прислушаться, такъ сказать, къ пульсу миссіонерскаго дѣла, и я пришелъ къ заключенію, что миссіонерскія начинанія должны исходить отъ дѣятелей инородческаго просвѣщенія на мѣстахъ. А потому я Архипастырски прошу и молю Совѣтъ Братства и всѣхъ дѣятелей миссіи, а также и все русское общество, продолжать миссіонерское дѣло и выражать свое сочувствіе къ нему отъ всего сердца. Проповѣдь Евангельская должна исходить отъ вѣрующаго сердца. преданнаго этому дѣлу всѣму чувствами по свидѣтельству слова Божія—«сердцемъ бо вѣруется въ правду, усты же исповѣдуется во спасеніе»... Я призываю потрудиться на благо миссіи всѣхъ вѣрующихъ, ибо отъ избытка сердца уста глаголютъ».

Послѣ сего хоръ крещено-татарской школы исполнилъ нѣсколько церковныхъ пѣснопѣній на славянскомъ и татарскомъ языкахъ.

Затѣмъ Преосвященный Предсѣдатель Совѣта произнесъ рѣчь.

По окончаніи рѣчи Его Высокопреосвященство роздалъ знаки Братства Св. Гурія слѣдующимъ лицамъ: г. Казанскому Губернатору М. В. Стрижевскому, г. Попечителю Казанскаго Учебнаго Округа А. Н. Деревницкому, учредителю Братства профессору Духовной Академіи протоіерею Е. А. Малову и почетному члену Братства П. В. Щетинкину и просилъ ихъ содѣйствовать дѣлу Братства по мѣрѣ своихъ силъ и средствъ.

Затѣмъ хоръ крещено-татарской школы исполнилъ гимнъ «Боже Царя храни»... по русски и по татарски.

Послѣ сего Его Высокопреосвященство, указавъ на высокія задачи Братства, поблагодарилъ потрудившихся на пользу миссіи, благословилъ присутствующихъ и при пѣніи «εις πολλὰ ἔτη δέσποτα» оставилъ зало Собранія.

Этимъ закончилось Общее Собраніе Братства.



## ЕПАРХІАЛЬНАЯ ХРОНИКА.

### Архіерейскія служенія.

*Ноября 1.* Недѣля 24-я по Пятидесятницѣ.

Божественную литургію и послѣ оной молебень предъ иконой Божіей Матери «Толгскія» въ кафедральномъ соборѣ совершилъ Его Высокопреосвященство, Высокопреосвященнѣйшій Никаноръ, Архіепископъ Казанскій и Свіязскій. Послѣ молебна св. икона Богоматери была перенесена съ крестнымъ ходомъ въ кладбищенскую церковь.

Наканунѣ въ соборѣ всенощное бдѣніе съ чтеніемъ акаѳиста Божіей Матери совершилъ Преосвященнѣйшій Андрей, Епископъ Мамадышскій.

*Ноября 4.* Среда. Чтеніе акаѳиста св. Гурію въ кафедральномъ соборѣ совершилъ Преосвященнѣйшій Андрей, Епископъ Мамадышскій.

*Ноября 5.* Четвергъ. Годовщина основанія Университета.

Въ Университетскомъ храмѣ Божественную литургію и послѣ оной молебень совершилъ Его Высокопреосвященство, Высокопреосвященнѣйшій Никаноръ, Архіепископъ Казанскій и Свіязскій.

*Ноября 8.* Недѣля 25-я. Соборъ Архистратига Михаила.

Божественную литургію и послѣ оной молебень, по случаю престольнаго праздника, Его Высокопреосвященство, Высокопреосвященнѣйшій Никаноръ, Архіепископъ Казанскій и Свіязскій, совершилъ въ сослуженіи Преосвященнѣйшаго Ректора Академіи въ Академическомъ храмѣ.

*Ноября 11.* Среда. Чтеніе акаѳиста св. Гурію въ кафедральномъ соборѣ совершилъ Преосвященнѣйшій Михаилъ, Епископъ Чебоксарскій.

*Ноября 14.* Св. Ап. Филиппа. Высоторжественный день рожденія Ея Императорскаго Величества, Государыни Императрицы Маріи Феодоровны.

Его Высокопреосвященство, Высокопреосвященнѣйшій Никаноръ, Архіепископъ Казанскій и Свіязскій, Божественную литургію и послѣ оной молебень совершилъ въ храмѣ Родіоновскаго Института. Предъ молебномъ Владыка произнесъ слово.

— Въ кафедральномъ соборѣ Божественную литургію и послѣ оной молебень совершилъ Преосвященнѣйшій Алексій, Епископъ Чистопольскій.

*Ноября 15.* Недѣля 26-я по Пятидесятницѣ.

Въ кафедральномъ соборѣ Божественную литургію совершилъ Его Высокопреосвященство, Высокопреосвященнѣйшій Никаноръ, Архіепископъ Казанскій и Свіяжскій.

Пѣли за литургіей два хора: Архіерейскій и Дух. Семинаріи.

*Ноября 18. Среда.* Чтеніе акаѳиста св. Гурію въ кафедральномъ соборѣ совершилъ Преосвященнѣйшій Алексій, Епископъ Чистопольскій.

*Ноября 21.* Введеніе во храмъ Пресвятыя Богородицы.

Божественную литургію и послѣ оной молебень, по случаю престольнаго праздника, Его Высокопреосвященство, Высокопреосвященнѣйшій Никаноръ, Архіепископъ Казанскій и Свіяжскій, совершилъ въ храмѣ Окружного женскаго духовнаго училища, а наканунѣ всенощное бдѣніе въ кафедральномъ соборѣ.

Предъ молебномъ Владыка произнесъ слово.

— Въ кафедральномъ соборѣ Божественную литургію и молебень совершилъ Преосвященнѣйшій Алексій, Епископъ Чистопольскій.

*Ноября 22.* Недѣля 27-я по Пятидесятницѣ.

Божественную литургію въ кафедральномъ соборѣ совершилъ Его Высокопреосвященство, Высокопреосвященнѣйшій Никаноръ, Архіепископъ Казанскій и Свіяжскій.

*Ноября 29.* Недѣля 28-я по Пятидесятницѣ.

Божественную литургію въ кафедральномъ соборѣ совершилъ Его Преосвященство, Преосвященнѣйшій Алексій, Епископъ Чистопольскій.

За литургіей пѣли два хора: Архіерейскій и Академическій.

*Ноября 30.* Св. Ап. Андрея Первозваннаго.

Божественную литургію и послѣ оной молебень, по случаю престольнаго праздника, Его Высокопреосвященство, Высокопреосвященнѣйшій Никаноръ, Архіепископъ Казанскій и Свіяжскій, совершилъ въ Богоявленскомъ храмѣ.

Предъ литургіей былъ совершенъ чинъ малаго освященія храма послѣ капитальной его перестройки.

Предъ молебномъ Владыка произнесъ слово.

*Декабря 4.* Св. Великомученицы Варвары.

Божественную литургію и послѣ оной молебень, по случаю престольнаго праздника, Его Высокопреосвященство, Высокопреосвященнѣйшій Никаноръ, Архіепископъ Казанскій и Свіяжскій, совершилъ въ Варваринскомъ храмѣ.

Предъ молебномъ Владыка произнесъ слово.

*Декабря 5.* Память Св. Гурія, Казанскаго Чудотворца.

Божественную литургію и послѣ оной молебень въ кафедральномъ соборѣ совершилъ Его Высокопреосвященство, Высокопреосвященнѣйшій Никаноръ, Архіепископъ Казанскій и Свіяжскій, въ сослуженіи Преосвященнѣйшихъ: Михаила, Епископа Чебоксарскаго и Андрея, Епископа Мамадышскаго.

Наканунъ Владыка-Архіепископъ совершилъ въ соборѣ всеобщее бдѣніе съ чтеніемъ акаѳиста Св. Гурію.

---

## ЖУРНАЛЫ

### Казанскаго Епархіальнаго Съѣзда духовенства.

#### Журналъ № 1-й.

*18 августа 1909 года. Утро.*

Благочинные Казанской епархіи и избранные отъ cadaго благочинія депутаты, собравшись, послѣ принятія благословенія отъ Его Высокопреосвященства, Высокопреосвященнѣйшаго Никанора, Архіепископа Казанскаго и Свіяжскаго, въ залѣ Казанскаго мужскаго духовнаго училища, по провѣркѣ полномочій явившихся депутатовъ, избрали временнаго предсѣдателя—старѣйшаго изъ прибывшихъ о. благочиннаго 3-го округа Казанскаго уѣзда протоіерея П. Л. Измайлова. По предложенію послѣдняго были намѣчены записками кандидаты въ предсѣдатели и товарищи предсѣдателя Съѣзда. Большинство записокъ получили: въ предсѣдатели протоіерей А. В. Смирновъ (33) и протоіерей Г. К. Богословскій (12), но тотъ и другой отъ баллотировки рѣшительно отказались. Тогда новыми записками въ предсѣдатели были намѣчены: протоіерей А. П. Васильевскій (21), протоіерей Н. И. Матвѣевскій (14), которыхъ и постановили подвергнуть баллотировкѣ ша-

рами. По баллотировкѣ получили: протоіерей А. П. Васильевскій—избирательныхъ 32 и неизбирательныхъ 16, протоіерей Н. И. Матвѣевскій—избирательныхъ 25, неизбирательныхъ 23.

Постановили: Считать избранными: предсѣдателемъ Съѣзда протоіерея А. П. Васильевскаго, а его товарищемъ протоіерея Н. И. Матвѣевскаго, представивъ журналъ о семъ вмѣстѣ съ баллотировочнымъ листомъ на благоусмотрѣніе и милостивое утверженіе Его Высокопреосвященства.

По выборѣ предсѣдателя и товарища предсѣдателя Съѣзда приступили къ намѣченію записками секретаря Съѣзда; большинство записокъ получили: священникъ І. П. Богоявленскій—18, священникъ Н. К. Воронцовъ—10, священникъ В. Н. Тавельскій—8, каковыхъ и подвергли баллотировкѣ шарами. По баллотировкѣ оказалось: священникъ І. П. Богоявленскій получилъ избирательныхъ 34, неизбирательныхъ 14, священникъ Н. К. Воронцовъ—избирательныхъ 27, неизбирательныхъ 21, священникъ В. Н. Тавельскій—избирательныхъ 31, неизбирательныхъ 17.

Постановили: Считать избраннымъ секретаремъ Съѣзда священника І. П. Богоявленскаго, а составленный о семъ журналъ представить на милостивое утверженіе Его Высокопреосвященства.

*На семъ журналѣ резолюція Его Высокопреосвященства послѣдовала такая: „Утверждается. Арх. Никаноръ. 1909 года августа 18“.*

## Журналъ № 2-й.

*18 августа. Вечеръ.*

Засѣданіе было открыто подъ предсѣдательствомъ избраннаго Съѣздомъ и утвержденнаго Его Высокопреосвященствомъ предсѣдателя о. протоіерея Васильевскаго. Дѣлопроизводителемъ на настоящее засѣданіе былъ избранъ священникъ о. Тобурдановскій.

Приступлено было къ избранію предсѣдателей ревизіонныхъ Комиссій: 1) по дѣламъ Епархіальнаго свѣчнаго завода; 2) по дѣламъ Епархіальнаго женскаго училища; 3) по дѣламъ Эмеритальной и Похоронной кассъ.

Избраны слѣдующія лица: предсѣдателемъ первой Комиссій священникъ о. Николай Воронцовъ, предсѣдателемъ второй—священникъ о. Петръ Пановъ и предсѣда-

телемъ третей—священникъ о. Боголюбовъ, съ правомъ избрать себѣ изъ среды членовъ Създа по два или по три сотрудника.

Загѣмъ вниманію Създа былъ предложенъ докладъ Предсѣздной Комиссіи о постройкѣ въ городѣ Казани Просвѣдительнаго Дома имени о. Іоанна Ильича Сергіева Кронштадтскаго <sup>1)</sup>.

По всестороннемъ обсужденіи доклада Създъ пришелъ къ слѣдующему единогласному рѣшенію:

1. Вполнѣ признавая неотложную нужду въ устройствѣ Просвѣдительнаго Дома, но не располагая достаточными средствами на такое обширное дѣло, Създъ духовенства ограничивается отпускомъ только двадцати (20) тысячъ рублей, отказавшись отъ двухгодичныхъ взносов изъ свѣчнаго завода на усиленіе фонда Эмеритальной кассы и передавъ эти деньги на устройство Просвѣдительнаго Дома имени о. Іоанна Кронштадтскаго.

2. Теперь же образовать Комитетъ по постройкѣ означеннаго Дома.

3. Просить Его Высокопреосвященство, Высокопреосвященнѣйшаго Никанора, принять этотъ Комитетъ подъ свое милостивое Архиастрское покровительство въ званіи почетнаго Предсѣдателя.

Послѣ получасового перерыва Създъ приступилъ къ избранію членовъ въ Комитетъ по постройкѣ Просвѣдительнаго Дома, причемъ и было постановлено избрать въ члены Комитета: Преосвященнѣйшаго Андрея, Епископа Мамадышскаго, о. протоіеря Александра Васильевича Смирнова, о. протоіеря Евѣимія Александровича Малова, о. протоіеря Василя Васильевича Кошурникова и просить принять участіе въ Комитетѣ слѣдующихъ лицъ: Евдокію Владиміровну Вараксину, Павла Васильевича Щетинкина, Сергѣя Андреевича Землянова, Егора Егоровича Софронова, Михаила Мартыновича Данилова и Александра Павловича Репьева. Комитету предоставляется право приглашать нужныхъ лицъ.

Далѣ Създъ перешелъ къ обсужденію второго доклада Предсѣздной Комиссіи—, о мѣрахъ къ улучшенію богослужебнаго пѣнія въ церквахъ Казанской епархіи“ <sup>2)</sup>. Предлагаемая Комиссіей мѣры Създъ призналъ заслуживающими серьезнаго вниманія и постановилъ просить

<sup>1)</sup> Докладъ см. Извѣстія по Казанской Епархіи 1909 г. № 29.

<sup>2)</sup> Докладъ см. Извѣстія по Казанской Епархіи 1909 г. № 23—24.

Его Высокопреосвященство утвердить для Казанской епархіи слѣдующія правила:

1. Настоятелямъ тѣхъ церквей Казанской епархіи, гдѣ не имѣется хоровъ, вмѣняется въ обязанность всемѣрно озаботиться введеніемъ въ ихъ храмахъ хорового пѣнія.

2. Если по какимъ нибудь обстоятельствамъ нельзя устроить школьнаго хора подъ руководствомъ учителя, то обязанность составленія хора и руководство имъ возлагается на кого либо изъ знающихъ пѣніе членовъ причта.

3. Если учитель мѣстной церковно-приходской школы, буде таковая существуетъ, не способенъ къ пѣнію и составленію хора, то настоятелю церкви, въ случаѣ неспособности членовъ причта къ устройенію хора, предоставляется право ходатайствовать чрезъ Уѣздное Отдѣленіе Епархіальнаго Училищнаго Совѣта о замѣнѣ такового учителя лицомъ, опытнымъ въ церковномъ пѣніи.

4. Псаломщики, недостаточно подготовленные къ руководителству хоровымъ пѣніемъ, должны командироваться на краткосрочные псаломщическіе курсы, на которыхъ обученію пѣнію должно быть предоставлено первое мѣсто.

5. Если псаломщикъ не въ состояніи руководить хоромъ, а другого руководителя не найдется, то настоятель можетъ ходатайствовать о замѣнѣ наличнаго псаломщика другимъ лицомъ, опытнымъ въ хоровомъ пѣніи.

6. Наблюденіе за поведеніемъ пѣвчихъ въ храмѣ возлагается на настоятеля и церковнаго старосту, согласно инструкціи церковнымъ старостамъ.

7. Выборъ пьесъ, одобренныхъ къ церковному употребленію и соответствующихъ силамъ хора, предоставляется настоятелю церкви.

8. Настоятели церквей должны приложить особенное стараніе къ введенію при церковномъ богослуженіи общенароднаго пѣнія наиболѣе извѣстныхъ церковныхъ пѣснопѣній.

9. Въ цѣляхъ развитія общенароднаго пѣнія желательно изданіе дешевыхъ сборниковъ наиболѣе употребительныхъ церковныхъ богослужбныхъ пѣснопѣній.

10. Псаломщики, особенно потрудившіеся по устройству хоровъ, поощряются въ своей дѣятельности возведеніемъ въ санъ діакона и предпочтеніемъ при назначеніи на лучшія мѣста.

11. Оо. благочинные должны поощрять представленіемъ къ награждѣ и другими мѣрами тѣхъ, которые обнаруживаютъ наибольшую заботу объ устройствѣ церковныхъ хоровъ и введеніи общенароднаго пѣнія.

12. Въ своихъ годовыхъ отчетахъ оо. благочинные должны отмѣчать, въ какихъ церквахъ существуютъ наиболѣе благоустроенные хоры, гдѣ нѣтъ совсѣмъ хоровъ и гдѣ достигнуто наибольшаго развитія общенародное пѣніе.

Что касается приложенныхъ къ докладу предположеній свѣдущихъ лицъ по вопросу о мѣрахъ къ устраненію неблагочиннаго поведенія пѣвчихъ въ храмѣ, Съѣздъ считаетъ заслуживающими вниманія слѣдующія: 1) необходимо какъ можно осмотрительнѣе выбирать регента, ибо серьезный, религіозно настроенный и трезвый регентъ, безъ какихъ либо понужденій со стороны, самъ будетъ требовать отъ пѣвчихъ надлежащаго отношенія къ принятымъ ими на себя обязанностямъ; 2) при соглашеніи съ регентомъ возлагать на него же и отвѣтственность за поведеніе пѣвчихъ въ храмѣ. съ предупрежденіемъ, что въ случаѣ неспособности его поддерживать въ хорѣ должную дисциплину, какъ на спѣвкахъ, такъ и въ особенности за Богослуженіемъ, церковь вынуждена будетъ отказать и ему и хору, пригласивъ другое лицо.

*На семь журналъ резолюція Его Высокопреосвященства за № 4559 послѣдовала такая: „Утверждается. Прошу принять отъ меня на Просвѣтительный Домъ тысячу рублей. 1909 года августа 19“.*

### **Журналъ № 3-й.**

*19 августа. Утро.*

По обычному началѣ дѣлопроизводителемъ настоящаго засѣданія былъ избранъ священникъ Вячеславъ Бѣлокуровъ.

1. Предсѣдатель сообщилъ Съѣзду, что имъ полученъ отчетъ съ оправдательными документами въ израсходованіи 2000 рублей, ассигнованныхъ прошлогоднимъ Съѣздомъ единовременно Окружному Училищу духовнаго вѣдомства, почему и предложилъ избрать изъ членовъ Съѣзда Комиссію для провѣрки этого отчета.

П о с т а н о в и л и: предсѣдательство въ Комиссіи предложить о. П. П. Васильевскому съ предоставленіемъ ему

права избранія себѣ одного-двухъ сотрудниковъ изъ членовъ Съѣзда.

2. Прочитанъ докладъ Предсѣздной Комиссіи о борьбѣ съ пьянствомъ <sup>1)</sup>. Обсужденіе доклада вызвало замѣчаніе одного изъ депутатовъ, что Предсѣздная Комиссія въ докладѣ замалчиваетъ о той роли, которую имѣло духовенство въ борьбѣ съ народнымъ пьянствомъ. Всѣ мѣры, указанныя Комиссіей, примѣняются и примѣнялись духовенствомъ въ борьбѣ съ порокомъ пьянства. Вопросъ этотъ не новый для духовенства епархіи, если же онъ и выдвигается въ настоящее время, то лишь затѣмъ, чтобы поставить дѣло борьбы съ пьянствомъ на болѣе рациональную почву. Другой изъ депутатовъ, соглашаясь съ высказаннымъ мнѣніемъ, предложилъ въ качествѣ одной изъ лучшихъ мѣръ борьбы съ пьянствомъ устройство въ селахъ народныхъ домовъ, гдѣ крестьяне въ праздничное время могли бы собираться для обмѣна мнѣній съ своимъ приходскимъ пастыремъ, для чтенія полезной книги, для слушанія бесѣдъ по вопросамъ историческаго, географическаго и сельскохозяйственнаго характера. Конечно, бесѣды религиозно-нравственнаго содержания должны занимать здѣсь первое мѣсто. Только такимъ путемъ можно разумно заполнить въ праздничный день свободное время деревенскаго труженика.

По мнѣнію нѣкоторыхъ членовъ причины народнаго пьянства коренятся въ народномъ невѣжествѣ, въ его необразованности. Широкое просвѣщеніе народное можетъ совершенно искоренить пагубный порокъ пьянства. На это членъ-докладчикъ Предсѣздной Комиссіи заявилъ, что докладъ не претендуетъ на особенную широту, а предлагаетъ Съѣзду лишь то, что въ настоящее время представляется возможнымъ.

Постановили: Принять докладъ къ руководству; пунктъ же 7-й доклада объ изысканіи средствъ на пріобрѣтеніе книгъ, брошюръ и листовъ, ясно изображающихъ весь вредъ, всю пагубу отравленія алкоголемъ, для бесплатной раздачи народу въ приходскихъ храмахъ—обсужденіемъ отложить до будущихъ засѣданій.

3. Заслушанъ докладъ Предсѣздной Комиссіи объ учрежденіи епархіальной типографіи <sup>2)</sup>.

Постановили: Соглашаясь съ докладомъ Комиссіи,

---

<sup>1)</sup> Докладъ см. Извѣстія по Казанской Епархіи 1909 г. № 31 - 32.

<sup>2)</sup> Докладъ см. Извѣстія по Казанской Епархіи 1909 г. № 30.

вопросъ объ учрежденіи епархіальной типографіи отложить до болѣе благопріятнаго времени.

4. Заслушанъ докладъ Предсѣздной Комиссіи „объ учрежденіи народныхъ библиотекъ для чтенія при церк-вахъ Казанской епархіи“ <sup>1)</sup>.

Постановили: Высказанныя въ докладѣ Комиссіи пожеланія по дѣлу учрежденія народныхъ библиотекъ признавать пріемлемыми; во исполненіе же пункта б пожеланій Комиссіи просить принять на себя обязанности членовъ Комитета для составленія примѣрныхъ каталоговъ для народныхъ библиотекъ-читаленъ—протоіереевъ П. Ив. Захарьевскаго и Павла Митр. Руфимскаго и священника Евг. Ѳ. Сосунцова.

5. Заслушано заявленіе о. В. Боголюбова объ отказѣ его, по болѣзни, отъ возложенныхъ на него обязанностей предсѣдателя Комиссіи по обревизованію Эмеритальной и Похеронной кассъ.

Постановили: Уважить просьбу о. Боголюбова, а вмѣсто него избрать о. Ѳ. С. Мясникова.

*На семь журналь резолюція Его Высокопреосвященства за № 4634 послѣдовала такая: „Утверждается. 1909 года августа 22“.*

#### **Журналь № 4-й.**

*19 августа. Вечеръ.*

По обычномъ началѣ, по предложенію предсѣдателя Съѣзда, протоіеря А. П. Васильевскаго, дѣлопроизводителемъ настоящаго засѣданія былъ избранъ священникъ Викторинъ Громовъ.

1. Предсѣдателемъ Съѣзда прочтена была резолюція Его Высокопреосвященства, Высокопреосвященнѣйшаго Никанора, Архіепископа Казанскаго и Свіяжскаго, послѣдовавшая на журналь Съѣзда отъ 18 августа, № 2-й, объ устройствѣ церковно-просвѣтительнаго Дома имени покойнаго протоіеря о. Іоанна Кронштадтскаго такого содержанія: „Утверждается. Прошу принять отъ меня на Просвѣтительный Домъ тысячу рублей. 1909 г. августа 19“.

Сообщеніе о. предсѣдателя было восторженно встрѣчено членами Съѣзда, и по его предложенію, по приглаше-

---

<sup>1)</sup> Докладъ см. Извѣстія по Казанской Епархіи 1909 г. № 30.

ніи многолѣтія Владыкъ Архієпископу, всѣми присутствующими было пропѣто трижды „многая лѣта“.

2. Заслушанъ докладъ Предсѣздной Комиссіи „о взаимномъ Епархіальномъ страхованіи“<sup>1)</sup>.

По прочтеніи первой половины доклада и по обсужденіи его, предсѣдателемъ Съѣзда было предложено на голосованіе—желательно ли введеніе обязательнаго взаимнаго Епархіальнаго страхованія?

Большинствомъ голосовъ признано было желательнымъ введеніе обязательнаго Епархіальнаго взаимнаго страхованія. Поэтому дальше была заслушана 2-я часть доклада: „Проекты Устава взаимнаго Епархіальнаго страхованія отъ огня зданій духовнаго вѣдомства Казанской епархіи“.

По взаимнымъ обмѣнѣ мыслей проекты Устава были признаны пріемлемымъ, но съ слѣдующей измѣненной редакціей параграфовъ.

1-го: „Взаимное страхованіе отъ огня зданій духовнаго вѣдомства учреждается въ Казанской епархіи для обезпеченія церквей и церковно-причтовыхъ построекъ отъ пожарныхъ убытковъ при наименьшемъ расходѣ на страхованіе“.

2-го: „Взаимному страхованію обязательно подлежатъ всѣ приходскія церкви епархіи, какъ штатныя, такъ и приписныя и кладбищенскія, затѣмъ часовни, замѣняющія церкви, церковно-причтовые дома, церковно-приходскія школы, монастыри, духовно-учебныя заведенія, Епархіальный свѣчной заводъ и всѣ другія учрежденія Епархіальнаго вѣдомства.“

Примѣчаніе 2-е къ п. 2-му исключить.

34-го: „Пожарные убытки опредѣляются благочинническимъ агентомъ совмѣстно съ церковнымъ причтомъ, старостою и представителями отъ прихода, а въ случаѣ нужды на мѣсто командировается членъ Правленія“.

Постановили: Просить Его Высокопреосвященство возбудить ходатайство предъ Св. Синодомъ объ утвержденіи представленнаго Комиссіей „Проекта Устава взаимнаго Епархіальнаго страхованія отъ огня зданій духовнаго вѣдомства Казанской Епархіи“ съ означенными измѣненіями въ ономъ.

*На семь журналъ резолюція Его Высокопреосвященства за № 4635 послѣдовала такая: „Утверждается. 1909 года августа 22“.*

---

<sup>1)</sup> Докладъ см. Извѣстія по Казанской Епархіи 1909 г. № 16.

## НЕОФИЦИАЛЬНЫЙ ОТДѢЛЪ.

---

### О КОРАНЪ.

(По Саблукову).

*Коранъ* значитъ чтеніе (Кор. 29, 47). Абу Ханифа находилъ возможнымъ дать ему значеніе—собранія (отъ глагола караа). Слово это, очевидно, взято отъ евреевъ, которые во время Магомета такъ называли (К'аръа) Священное Писаніе.

*Внѣшняя форма* Корана—это рѣзкая его раздѣльность на отдѣлы (сюры=главы), съ особливими заглавіями ихъ, и стихи очень неравные (напримѣръ, въ концѣ 2 главы стихи очень большіе, а въ 56—очень мелкіе). Основую для раздѣленія Корана на стихи приняты не мысли, а созвучія, въ которыхъ арабы видѣли нѣчто чудное (аятъ).

*Порядокъ* Корана такой: сначала (въ 1 главѣ) молитва, потомъ самая большая глава, а далѣе все меньшія, такъ что въ послѣднихъ главахъ (113 и 114) по 5 и 6 стиховъ. Такимъ образомъ, порядокъ Корана не хронологическій и логическій, а чисто механическій. Такъ же механически Коранъ дѣлится на половины (съ 20 ст. 18 главы) и на четверти. Есть еще 30 частей, по которымъ 30 чтецовъ читаютъ Коранъ по умершимъ (джузы).

*Названія главъ* взяты изъ словъ, встрѣчающихся въ текстѣ, и даже съ буквъ, съ которыхъ начинается глава (68). Во второй главѣ разсказывается о коровѣ, будто бы принесенной израильтянами при Моисеѣ для уличенія убійцы. Разсказъ этотъ составилъ вслѣдствіе искаженія закона, даннаго въ 21 гл. Второзаконія, а въ Коранѣ приведенъ въ доказательство воскресенія мертвыхъ. Онъ такъ страненъ, что на немъ остановилось вниманіе тѣхъ, коимъ привелось давать имена главамъ. И вотъ они 2 главу называли: „корова“.

*Мѣстами объявленія отдѣловъ ученія Корана* были по преимуществу города Мекка и Медина, о чемъ и говорится во многихъ надписяхъ. Иногда указываются въ надписаніяхъ число словъ и буквъ.

*Гласныхъ знаковъ* у арабовъ сначала не было (какъ и у евреевъ). Говорятъ, что они введены по приказанію Калифа Абдуль-Мелика (въ 697 году); а другіе приписываютъ всѣ знаки для чтенія грамматику Иمامу Холилю (770 г.), а именно знаки произношенія буквъ, долготы и краткости чтенія. Есть особая „наука правильнаго чтенія Корана“. Здѣсь указываются мѣста для переведенія дыханія, необходимыя остановки, дозволенныя, запрещенныя. Есть остановка пророка (3, 7), остановка невѣрія (5, 65). Въ послѣднемъ мѣстѣ говорится о превращеніи Богомъ людей въ обезьянъ и свиней.

*О начальныхъ словахъ вѣтхъ главъ* (бисмилля) въ Коранѣ говорится, что еще Ной произнесъ ихъ, входя въ ковчегъ (11, 43); но объ этомъ не говорится въ книгѣ Моисея (Пятокнижіи). А Сейль, англійскій переводчикъ Корана, думаетъ, что эти слова взяты у персидскихъ маговъ. Саблуковъ же думаетъ, что это слово перешло къ арабамъ отъ евреевъ (Пс. 117, 26).

*Буквы* въ началѣ текста нѣкоторыхъ главъ считаются таинственными.

*О судьбѣ текста Корана* спорятъ сунниты (татары) и шейты (персы).

Такъ какъ Коранъ Абубекровъ (перваго изданія) и Османовъ (второго) писались безъ тѣхъ знаковъ, какими въ послѣдующее время указаны въ словахъ гласные звуки и опредѣлено произнесеніе словъ, то въ текстъ его не могли не войти варианты чтенія. Такихъ вариантовъ было семь, по числу замѣчательнѣйшихъ чтецовъ и городовъ, въ которыхъ они жили. Въ эпоху, послѣдующую за этими чтецами, установился текстъ Корана общенародный, который и вошелъ въ общее употребленіе. Сунниты считаютъ

его вѣрнымъ, а шейты говорятъ, что выпущена глава о двухъ свѣтилахъ (т. е. Магометъ и Алиъ). По преданію Омара былъ стихъ, опредѣляющій побивать камнями прелюбодѣевъ,—а теперь его нѣтъ. Анясь-Ибнъ-Малекъ оставилъ преданіе, что въ главѣ 9 былъ стихъ о корыстолюбіи, котораго теперь нѣтъ. Къ сему слѣдуетъ еще прибавить, что по Мединской редакціи въ Коранѣ 6000 стиховъ, а по Босорской 6214, по Меккской 6219, по общенародной 6225.

Для перваго изданія Корана, говорятъ, взяты были главы Корана изъ сундука жены Магомета Хавсы, т. е. ученія Мединскія, а гдѣ и въ какомъ видѣ хранились главы Меккскія? Это неизвѣстно. Вѣроятно, онѣ взяты изъ памяти заучившихъ ихъ (хранителей Корана въ сердцѣ). Поэтому неудивительно, что Коранъ представляетъ такую запутанность, что и послѣ многократныхъ чтеній читателю внимательному и сообразительному нелегко припоминать тѣ или другія мѣста. Кромѣ того, имѣются вставки, не имѣющія никакого отношенія ни къ предшествующему, ни къ послѣдующему, — на примѣръ, 36 стихъ въ 11 главѣ, а также 13 и 14 стихи въ гл. 31. При всемъ этомъ можно сказать, что первый *десятокъ главъ содержитъ въ себѣ* уставъ магометанскій: о киблѣ, постѣ, хаджѣ, о мести, о войнѣ за вѣру, о бракѣ, милостынѣ, о долгахъ (всѣ во второй главѣ), а во второй части разсужденія о Богѣ, мірѣ, о божественномъ управленіи, всеобщемъ воскресеніи, о раѣ и адѣ, но крайне разбросанно. И вся, вообще, книга составляетъ нестройный, темный, тяжелый для запоминанія, сборникъ наставленій, уставовъ и нравственныхъ правилъ.—При всей запутанности вопроса о мѣстѣ происхожденія тѣхъ или другихъ главъ, изслѣдователи Корана находятъ, что Меккскія и Мединскія главы ясно разнствуютъ въ тонѣ и силѣ.

Въ *Меккскихъ главахъ* Магометъ старается увѣрить, что онъ пророкъ, что ученіе его открыто ему Богомъ,

что онъ не мечтатель, или изступленный и бѣсноватый (69, 39—44).

*Мединскія* же проповѣди Магомета содержатъ законы, опредѣляющіе обряды. Въ Меккѣ онъ говорилъ, что онъ хочетъ только передать вѣрующимъ обѣтованія, а въ Мединѣ, сдѣлавшись побѣдителемъ, онъ уже требовалъ себѣ полного повиновенія, предоставляя себѣ особливья права и въ военной добычѣ и въ семейной жизни (многоженство).

Въ Меккѣ онъ грозилъ невѣрующимъ, а въ Мединѣ предписывалъ войну противъ невѣрующихъ, истреблять ихъ вездѣ и всегда, если они не примутъ его ученіе.

Въ Меккѣ Магометъ представлялъ себя учителемъ и совѣтникомъ, а въ Мединѣ воиномъ, безпощаднымъ къ противникамъ. Въ Меккѣ слышится полемика, а въ Мединѣ законодательство.

Въ Коранѣ 61 глава названа Меккской, но стихи ея 3—4, 10—12 содержатъ одобреніе военного строя, порядка въ битвахъ. Поэтому можно думать, что это мѣсто Мединское. Яхья-ибнъ Босорскій, во введеніи къ своему Толкованію Корана, находитъ, что гдѣ Магометъ говоритъ: „о, люди“, то эти мѣста Меккскія, а гдѣ говоритъ: „о, вѣрующіе“, то это Мединскія. Трудность распредѣленія стиховъ кораническихъ до того велика, что, по Бейзави, даже самъ Ангелъ Гавріиль велѣлъ 281 стихъ 2 главы Корана помѣстить послѣ 280 стиха.

Нѣкоторые отдѣлы Корана имѣютъ *особыя названія*, напр. 2 гл. ст. 256 называется „стихъ престола“, 5 ст. 9 гл. „стихъ меча“, главы 113 и 114 „охранительницы“, потому что чтеніе ихъ будто бы сохраняетъ отъ волшебства. По Бейзави, чтеніе этихъ главъ спасло отъ волшебства евреекъ самого Магомета. Стиху 4, 102 гл. усвоено названіе: „стихъ опасности“. Часть Корана зовется „гафтіаг“, употребляется, какъ отдѣльная книга (седмица Корана: 1 гл., пять стиховъ 2 главы, 36, 48 главы и прочія главы).

*Рукописи Корана* размножились послѣ того, какъ редакція Корана при Халифѣ Османѣ составила 4 рукописи и разослала ихъ по мечетямъ главныхъ областей. Съ нихъ сняты были многоразличныя копіи. Въ библіотекѣ С.-Петербургскаго Университета есть два списка миниатюрныхъ, писанныхъ для шаха персидскаго Аббасса Великаго (1601 г.).

*Первое печатное изданіе* Корана на арабскомъ языкѣ сдѣлано было въ Гамбургѣ въ 1694 году. Второе было сдѣлано Маракчи, духовникомъ Папы Иннокентія XI. Здѣсь было и опроверженіе Кораническаго ученія (1698 г.).

Но лучшій текстъ данъ былъ изданіемъ Флюгеля (1862 г.), какой признается за лучшій арабскими учеными и Турками, ханифитами. Онъ пользовался многими текстами и лучшимъ толкованіемъ Бейзави. Въ 1850 году, въ Бомбей изданъ былъ Коранъ литографски, но очень слитно.

*Въ Россіи* первое изданіе сдѣлано было по распоряженію Императрицы Екатерины II (въ 1792 г.). Съ него сдѣланы были многія изданія въ Казани. Одинъ изъ нихъ былъ изданъ на средства Юнусова при Казанской гимназіи (1839 г.). Казанскіе ученые особенно чтутъ изданіе 1861 года. Оно будто сдѣлано по редакціи Имама Асима и наиболѣе приближается къ Османовской редакціи.

*Переводъ Корана* на другіе языки магометанами не считается важнѣмъ, ибо они думаютъ, что вся прелесть въ языкѣ подлинника. Отчасти это вѣрно, но все же для разумнаго его чтенія переводы необходимы. Прежде другихъ они явились у персовъ, въ видѣ примѣчаній, а потомъ и у татаръ, въ видѣ толкованій, напр. у Багадурь-Шаха Суяргулова. Между тѣмъ и въ арабскомъ текстѣ темнота изложенія, сжатость выраженія, качество языка, скрывающееся въ лексическомъ значеніи, необходимо требовали переводовъ. И европейскіе ученые давно сдѣлали ихъ.

*Первый переводъ* Корана на *латинскій* языкъ сдѣланъ былъ англичаниномъ Робертомъ Ретензіемъ въ 1443 году. Второе изданіе его было въ 1560 году. Маракчій тоже сдѣлалъ переводъ Корана. Первый былъ очень свободенъ, а второй—букваленъ.

*Французскій* переводъ явился въ 1647 году, другой въ 1770 году, третій въ 1783. Но лучшимъ признается переводъ Казиміровскаго изданія 1852 года.

*Нѣмецкій* переводъ Корана впервые явился въ 1772 году. Лучшій сдѣланъ былъ Ульманомъ въ 1840 году.

Первый *англійскій* переводъ былъ сдѣланъ съ французскаго въ 1649 году, другой съ арабскаго въ 1734 году Дж. Сейлемъ, переизданный въ 1836 году, какъ одинъ изъ лучшихъ, ибо весьма тяжело понимать эту вездѣ темную книгу.

Два *русскихъ* перевода сдѣланы съ французскаго, третій съ англійскаго (1792 г.), который лучше другихъ, но все же далекъ отъ совершенства, что и побудило Гордія С. Саблукова—сдѣлать новый переводъ, третье изданіе котораго сдѣлано въ Казани, въ 1907 году, на ряду съ арабскимъ и отдѣльно на одномъ русскомъ (цѣна 2 руб. 50 коп.).

*Употребленіе Корана* у магометанъ распредѣлено по временамъ и на многіе случаи. Въ Рамазанъ (постъ) прочитывается весь Коранъ. Въ полуденную молитву въ день Пятницы (въ соборную молитву) читается какая либо глава. Это чтеніе бываетъ и при каждодневныхъ намазахъ (молитвахъ), которыхъ бываетъ въ день пять. Объ этомъ уставъ такой: если стихи небольшіе, то для Карьята берется 3 стиха, а если стихъ большой, то онъ одинъ и въ такомъ порядкѣ: величаніе, стояніе, чтеніе Корана, поясное поклоненіе и земное. Въ ночь „*опредѣленія*“ читается о ниспосланіи Корана. Она благословеніе до самой зари (2, 186; 97 гл.). Чтеніе Корана начинается словами: во имя Бога (бисмилля), а заканчивается: слава Богу, Господу

міровъ. Достойно замѣчанія употребленіе Корана для гаданія (истихаре). Послѣ молитвословія, разворачивается Коранъ и прочитывается какой либо стихъ, въ которомъ и отыскивается отвѣтъ. Надъ больнымъ семью чтецами читаются семь частей главы Ясинъ (36), причемъ еще каждый произноситъ слова азана, обыкновенно выкрикиваемого муэззинами съ мечетей: великъ Богъ! Нѣтъ Бога, кромѣ Бога. Магометъ—пророкъ Его. Идите на молитву. Богъ великъ!

Коранъ служитъ *учебникомъ* грамоты. Его читаютъ съ надеждою получить за то награду отъ Бога, для чего читаютъ его съ поклонами (какъ евреи).

*Нарѣчіе Корана* арабское, сродное съ еврейскимъ, сирийскимъ, эіопскимъ, но не съ татарскимъ, ни съ турецкимъ, ибо они монголо-татарскаго корня, а арабскій и подобные языки—симитическаго (потомки Сима). Поэтому можно сказать, что какъ для татаръ, такъ и для турокъ и персовъ языкъ Корана совершенно чуждый. И однако они слѣпо и упорно держатся его и тѣмъ задерживаютъ свое умственное развитіе, ибо проводятъ много времени надъ тѣмъ, что непонятно. А потому и привыкаютъ обращаться съ непонятнымъ вообще и живутъ въ непониманіи многого изъ того, что должно бы знать въ наше просвѣщенное время, время процвѣтанія всякихъ наукъ, особенно словесныхъ.

Говорятъ и пишутъ, что въ Коранѣ находятся семь арабскихъ нарѣчій, но въ чемъ ихъ особенности—неизвѣстно. Кажется, въ произношеніи, какъ гласятъ о семь преданія, напр., о чтеніи Омара и Имама, коихъ—обоихъ—будто бы похвалилъ Магометъ. Все же въ немъ преобладающее нарѣчіе Корейшитское, что сдѣлано по приказанію Халифа Османа. Однако, доселѣ отмѣчаются разности въ чтеніяхъ. Такъ, напр., слово Мекка (48, 24), въ гл. 3, 90 ст. читается Бекка. Есть слова, которыя читаются черезъ семь чтеній. Очевидно, что осталось еще много

словъ не Корейшитскаго значенія. Напримѣръ, волшебство и чары 15 гл. 91 стиха—на арабскомъ языкѣ означаетъ отдѣлъ, часть. Вообще же языкъ Корана очень отличенъ отъ языка арабской литературы послѣдняго времени, когда оразнообразился складъ арабской рѣчи и установились логическая стройность, сжатость и полнота рѣчи, а также установились и болѣе опредѣленные обороты рѣчи. Говорятъ, впрочемъ, что у бедуиновъ арабскихъ сохранился первоначальный арабскій языкъ.

Много словъ въ Коранѣ и иноязычныхъ, не понимая которыя магометане придали имъ смыслъ часто нелѣпый. Напр., слово „хоберь“ во Второз. 18, 11 и Псалмѣ 58, 6 означаетъ заклинателя, знахаря, а въ Коранѣ оно прилагается къ Богу, въ смыслѣ всевѣднїя (2, 234, 273; 35, 28). И наоборотъ: почтенное слово „когенъ“ означаетъ священника (Быт. 14, 18; Исх. 3, 1), а по Корану—обаятель, гадатель (69, 42; 52, 29). Въ Коранѣ книги Моисея называются Тазратъ (3, 2). Очевидно, это искаженное еврейское слово тора (законъ, ученіе). Слово сябтунъ (успокоеніе, отдыхъ гл. 25, 49; 78, 9) тоже еврейское (шебать). Также должно сказать о „шехинѣ“, которая въ Коранѣ называется „секина“ (гл. 2, 249; 9, 26). Въ объясненіи къ послѣднему стиху (въ Казанскихъ изданїяхъ) говорится, что она имѣла лице человѣческое, а по другимъ была похожа на кошку съ 2 крылами, а по Бейзави она была сдѣлана изъ изумруда или смарагда (въ объясненіи 2, 249). Когда она закричитъ, то израильтяне поднимались. А между тѣмъ шехина только общее указаніе на обитаніе Бога въ скинїи, которое иногда проявлялось въ сїяніи (Исх. 25, 8; 29, 43). Понятіе о раѣ во Едемѣ, называемое въ Коранѣ аднунъ, тоже заимствовано изъ Библии, а потому мнѣніе о томъ, что Едемъ (садъ сладости) находился не на землѣ, а на четвертомъ небѣ, ложно. И много другихъ еврейскихъ словъ въ Коранѣ, которыхъ у арабовъ не было, а потому и привело толковниковъ къ страннымъ

мнѣніямъ. Но, кажется, самымъ замѣчательнымъ словомъ изъ этого рода должно признать „ашрагья“, которымъ называется Богъ, какъ самымъ таинственнымъ именемъ; а между тѣмъ здѣсь кроется простое непоминаніе еврейскихъ словъ: ашеръ (который) и егье (сущій). О семъ подробно можно прочесть въ спеціальному сочиненіи Г. С. Саблукова: „объ именахъ Божіихъ“. Незнаніе еврейскаго языка повело и самого составителя Корана къ смѣшенію понятій. Такъ, напр., въ 9 гл. 31 стихѣ говорится, что евреи за Господовъ принимаютъ и книжниковъ, а между тѣмъ, слово „раб и рабинъ“ означало не болѣе, какъ вѣроучителей, что у вавилонскихъ евреевъ произносилось: рав и ров, какъ у арабовъ произносилось названіе Бога.

Хожденіе магометанъ къ Каабѣ—хаджъ тоже заимствовано у евреевъ, называвшихъ такъ (хагъ) хожденіе въ Иерусалимъ на праздникъ (Исх. 23, 14—16; Второз. 16, 1). И оба слова обозначаютъ круженіе, что и дѣлали древніе арабы.

Съ Сирійскими словами, непонятными для арабовъ, въ Коранѣ тоже нерѣдко случается нѣчто неожиданное. Напр., словомъ: етавута въ Сирохалдейскомъ переводѣ называется мѣшочекъ, въ которомъ были помѣщены золотыя изображенія мышей, опустошавшихъ землю Филистимлянъ, почему они отправили ихъ въ Палестину вмѣстѣ съ кивотомъ завѣта, называемомъ по еврейски арунъ, а по арабски иранъ.

Въ Коранѣ же (2, 279) онъ названъ табутъ, что относится къ помѣщенію съ мышами.

По *Персидски* фардешъ—царскій лѣсъ, а по Корану фирдавсъ это жилище блаженныхъ на небѣ (18, 107; 23, 11) и даже 7 небо.

Въ 3 гл. 51 стихѣ ученики Христовы названы хава-ріоны. Производя это слово отъ арабскаго, означающаго—бѣлиль, толковники Корана говорятъ, что они были чистя-

щими одежды. А между тѣмъ это Евѳіопское слово (гавари), означающее: апостоль.

Съ *греческими* словами происходитъ въ Коранѣ не меньшее замѣшательство. Такъ, напр., именемъ Иблись (Еввлись) названъ ангель-отступникъ (2, 32; 7, 10; 15, 31). А между тѣмъ, это никто иной, какъ *διάβολος*, съ откидываніемъ первой буквы и видоизмѣненіемъ дальнѣйшей фонетики, ибо въ другихъ мѣстахъ Корана (20, 115) тоже лице замѣняется словомъ шайтанъ, видоизмѣненное еврейское: сатанъ, сатана.

О словѣ инжилъ=Евангеліе (3, 2; 5, 50) Бейзави замѣчаетъ, что неправильно производятъ это слово отъ арабскаго, означающаго: металлъ, но не могъ сказать, что это искаженіе греческаго слова: Евангеліе, съ отбрасываніемъ *ев* и замѣною г=ж.

(Продолженіе слѣдуетъ).

---

## Къ настоящимъ и будущимъ псаломщикамъ инородческихъ приходоѡ.

Высокопреосвященный Архипастырь нашъ, Владыка-Архіепископъ Никаноръ благословилъ мнѣ на будущее время завѣдывать назначеніями псаломщиковъ въ инородческіе приходы Казанской епархіи. Указывая мнѣ это новое служеніе, Его Высокопреосвященство изволилъ сказать мнѣ буквально слѣдующія слова: „Отыскивайте людей, которые могли бы послужить миссіи въ званіи псаломщика, а потомъ, смотря по ихъ ревности въ служеніи св. церкви, могли бы быть и священно-служителями“.

Этими немногими словами Владыки-Архіепископа начертана новая страница въ исторіи миссіи Казанской епархіи: Владыка желаетъ, чтобы псаломщики отыскивали въ себѣ достаточно энергіи и любви къ проповѣданію слова Божія, чтобы они были дѣятельными сотрудиниками миссіи.

*И это пожеланіе Владычнее должно быть для всехъ насъ закономъ.* И такимъ образомъ миссія приобрѣтаетъ новыхъ сотрудниковъ.

Со своей стороны убѣдительно прошу и умоляю нынѣшній составъ этихъ сотрудниковъ псаломщиковъ относиться къ церковнымъ своимъ обязанностямъ со всѣмъ вниманіемъ. Нужно псаломщикамъ твердо помнить великое служеніе, которое имъ ввѣряетъ святая церковь. Это служеніе стремится увизить, а по временамъ и оскорбить, житейская пошлость, но мы, призванные на это служеніе, должны знать взгляды Церкви Божіей на свое дѣло, а не мнѣнія тѣхъ или другихъ грѣшниковъ. А св. церковь всякому чтецу говоритъ: „чадо, первый степень священства,—чтеца есть. Подобаешь убо тебѣ на всякій день божественная писанія прочитовати, да слушащія, зряще тебя, пользу приимуть и тебѣ самому вящшій степень претвориши, никакоже постыждая о тебѣ избраніе. Цѣломудрено бо и свято и праведно жителствуя и челоувѣколюбца Бога милостива возимаши и вящшаго сподобишися служенія“. Вотъ что заповѣдуетъ чтецу святая церковь. И мы всѣ должны ея гласъ слышать и внимать ему.

Поэтому прошу псаломщиковъ и отцовъ духовныхъ, ихъ настоятелей, взаимно помогать другъ другу въ общемъ дѣлѣ.

Учите паству словомъ и дѣломъ.

Нынѣ народъ православный нуждается во всемъ: и въ добромъ словѣ и въ примѣрѣ. Псаломщики все свое свободное время должны отдавать приходу: читать народу божественныя писанія и съ толкованіемъ,—иначе народъ, читая евангеліе безъ правильного толкованія, можетъ до толковаться до заблужденій въ духѣ сектантства. Нужна для народа и просто хорошая книга, хорошая газета. Псаломщики сослужили бы величайшую службу миссіи, если бы взяли на себя организацію народныхъ бібліотекъ съ книжками для духовно-нравственнаго чтенія и вообще полезными для народа. Доброе дѣло имѣетъ много разновидностей, и благотворить можно даже и уча людей болѣе производительному труду. Народъ понимаетъ истинно-

доброе отношеніе къ нему, почувствуетъ и заботу, и откликнется—всякими способами. Только теперь нужно дѣлать и дѣлать, не опуская рукъ, спасая паству православную отъ расхищенія всякими волками. И такихъ ревностныхъ дѣятелей наградить самъ Господь,—они достойны будутъ своей награды.

Будемъ, братіе, трудиться вмѣстѣ, отдавая свои силы на служеніе Господу и Его св. Церкви. О тѣхъ случаяхъ, когда нуженъ совѣтъ или когда встрѣтятся затрудненія, спросите старшихъ, и въ единомысліи служите всѣ святому дѣлу церковному. Господь да поможетъ намъ!

*Епископъ Андрей.*

.....

## **50-ЛѢТІЕ СЛУЖЕНІЯ ВЪ СВЯЩЕННОМЪ САНѢ протоіерея Іоанна Флегонтовича Черкасова.**

19 іюля сего 1909 года исполнилось 50 лѣтъ служенія въ священномъ санѣ бывшаго протоіерея села Красной Горки, Казанскаго уѣзда, І. Фл. Черкасова.

О. Іоаннъ, сынъ діакона, родился въ 1835 году въ селѣ Ишеевѣ, Тетюскаго уѣзда; 15 іюля 1858 г. окончилъ курсъ въ Казанской Духовной Семинаріи; 19 іюля 1859 г. былъ рукоположенъ во священника къ Троицкой церкви с. Усадь, Казанск. у., затѣмъ по прошенію 1 ноября 1863 г. былъ перемѣщенъ въ село Ильинское, того же уѣзда; по распоряженію Архіепископа Антонія, за ревностное исполненіе пастырскихъ и другихъ обязанностей, перемѣщенъ къ Макарьевской церкви города Казани 21 февраля 1877 г., а 21 октября того же года, по распоряженію того же Архіепископа, перемѣщенъ къ Духосошестввенской церкви г. Казани и, наконецъ, по своему прошенію 3 декабря 1880 г. перемѣщенъ на настоящее мѣсто. Проходилъ должности: помощника благочиннаго по выбору съ 17 сентября 1868 г. по 1 сентября 1870 г.; благочиннаго съ 1 сентября 1870 г. по 11 сентября 1907 года, въ томъ числѣ первыя четыре трехлѣтія и послѣдніе 1 г. 4 мѣс. по выбору духовенства; законоучителя разныхъ училищъ съ

3 ноября 1863 г. по 27 августа текущего года, члена Комиссии по дѣламъ Епархіальныхъ Сѣздовъ съ 1876 г. по 1880 г., члена Комиссии по ревизіи экономической части Казанскаго окружнаго училища съ 1878 г. по 1880 г., наблюдателя церковныхъ школъ своего благочинническаго округа съ 5 сентября 1884 г. по 1 сентября 1896 г. и наблюдателя за преподаваніемъ Закона Божія въ свѣтскихъ учебныхъ заведеніяхъ по благочинію съ 23 іюня 1899 г. по 11 сент. 1907 г. За усердную и полезную службу награжденъ включительно до сана протоіерея 22 мая 1888 г. и ордена св. Владиміра 3 степени, полученнаго 6 мая 1907 г.; получилъ два раза благословіе Св. Синода съ грамотами въ 1893 и 1894 годахъ, Архипастырское благословіе за усердную службу въ должности наблюдателя церковно-приходскихъ школъ въ продолженіе 12 лѣтъ; въ 1861 году объявлена ему отъ Епархіальнаго Начальства признательность за обнаруженное имъ пастырское благоразуміе въ достолюбомъ внушеніи своимъ прихожанамъ ихъ обязанностей, при тогдашнихъ тревожныхъ обстоятельствахъ, возбужденныхъ освобожденіемъ помѣщичьихъ крестьянъ отъ крѣпостной зависимости и, наконецъ, въ 1907 году объявлена ему такая резолюція Его Высокопреосвященства, данная на прошеніи его объ освобожденіи отъ благочиннической должности: «Протоіерей І. Черкасовъ, согласно прошенію, увольняется по болѣзни отъ благочиннической должности. За долговременную, примѣрную, полезную дѣятельность, въ особенности въ благочиннической должности, выражается о. протоіерею Черкасову искренняя благодарность, каковую и внести въ его формуляр».

Духовенство 1 округа, Казанскаго уѣзда, со своей стороны тоже троекратно выражало ему свою признательность. Такъ по случаю 30 л. служенія его въ должности благочиннаго 29 декабря 1900 г. было совершено въ его приходскомъ храмѣ торжественное богослуженіе при большомъ стеченіи молящихся, при чемъ о. юбиляру сослужило за всенощнымъ бдѣніемъ 10 священниковъ, за литургіей—11 и за молебномъ 12 при 4 діаконахъ. Предъ молебномъ Іисусу Сладчайшему и преподобному Іоанну Рыльскому о. духовникомъ округа, священникомъ с. Усадь Петромъ Евграф. Любимовымъ, съ благословія Высокопреосвященнѣйшаго Арсенія, былъ поднесенъ юбиляру св. крестъ съ драгоценными украшеніями и сказана соответствующая рѣчь; также привѣтствія были сказаны

помощникомъ благочиннаго, свящ. с. Сухой рѣки А. А. Покровскимъ, свящ. с. Ильинскаго В. И. Черкасовымъ и свящ. с. Ковалей Н. П. Любимовымъ.

20 февраля 1907 г., по поводу исполнившагося 35 л. служенія о. І. Ф. благочиннымъ, опять тоже было совершено торжественное богослуженіе, при чемъ на молебнѣ св. Архистратигу Михаилу и преп. Іоанну Рыльскому сослужило о. юбиляру 12 священниковъ и 4 діакона, а послѣ молебна иконы св. архистратига Михаила и преп. Іоанна Рыльскаго были торжественно перенесены въ домъ о. юбиляра, гдѣ, при поднесеніи ихъ, были сказаны рѣчи помощникомъ благочиннаго, священникомъ І. В. Челноковымъ, товарищемъ о. юбиляра по духовному училищу запчатнымъ священникомъ В. И. Миролубовымъ и діаконъ В. Г. Турентиновымъ.

Съ 10 сентября 1907 года, по освобожденіи отъ благочинническихъ трудовъ, продолжавшихся 37 лѣтъ, этотъ одинъ изъ старѣйшихъ въ епархіи по лѣтамъ и служенію почтенный о. протоіерей уединился и замкнулся отъ житейской суеты для душевнаго спокойствія. Поэтому, когда духовенство округа по завѣту: «предъ лицемъ сѣдаго возстани и почти лице старче», начало было готовиться, чтобы почтить его въ день 50-лѣтняго юбилея, онъ усерднѣйше просилъ духовенство чрезъ своего преемника, о. и. д. благочиннаго, свящ. І. В. Челнокова, не дѣлать ему вещественныхъ подношеній, а лишь помолиться о здравіи и спасеніи его въ день юбилея, въ воскресенье 19 іюля. Духовенство же округа, собравшись 3 августа въ д. Русско-Черемисскихъ Коваляхъ для выбора благочиннаго, имѣло сужденіе, какъ ознаменовать день исполнившагося 50-лѣтія служенія въ священномъ санѣ старѣйшаго пастыря въ округѣ. Здѣсь сначала было предложено собранные по подписному листу на приобрѣтеніе дара о. юбиляру около 50 рублей направить черезъ Епархіальный Съѣздъ на основаніе капитала для устройства общепархіальнаго духовно-просвѣтительнаго дома имени приснопамятнаго молитвенника земли Русской,—соименника почтеннаго юбиляра,—о. Іоанна Кронштадтскаго въ знакъ того, чтобы малый сборъ изъ скудныхъ средствъ духовенства служилъ выраженіемъ его большого сочувствія доброму дѣлу и искренняго пожеланія, дабы духовное просвѣщеніе массъ народа изъ имѣющаго находиться въ центрѣ общепархіальнаго дома обильно разливалось по всей епархіи для убѣжденія всѣхъ

въ плодотворной дѣятельности пастырей церкви. Но такъ какъ вопросъ объ устройствѣ дома еще не былъ тогда рѣшенъ, то было найдено удобнѣе эти деньги, на память объ юбилеѣ, причислить къ имѣющемуся уже капиталу, собираемому на стипендію имени смотрителя Казанскаго духовнаго училища Вл. Ив. Богословскаго, въ виду чего и было постановлено—поручить о. благочинному внести ихъ на второй предметъ, т. е. на стипендію.

27 августа о. протоіерей вышелъ заштатъ.

Да продлитъ Господь жизнь о. юбиляра для духовнаго руководства молодыхъ пастырей на пользу Церкви Христовой!

Священникъ *Алексій Кулясовъ.*

.....

## † Протоіерей **Василій Стефановичъ Братолюбовъ.**

(Некрологъ).

10-го ноября 1909 года скончался одинъ изъ старѣйшихъ представителей городского духовенства, заштатный протоіерей **Василій Стефановичъ Братолюбовъ**, небезъизвѣстный и епархіальному духовенству по своей прежней служебной дѣятельности.

Почившій о. протоіерей, сынъ пономаря, родился въ 1840 г. въ селѣ Ундозерѣ, Олонецкой губ., и до 70 лѣтъ не дожилъ всего нѣсколько мѣсяцевъ. Учился сначала въ духовномъ училищѣ, потомъ въ Олонецкой духовной семинаріи и завершилъ свое образование въ Петербургской духовной академіи, выпустившей его въ 1867 году со степенью магистра богословія. Въ томъ же 1867 году **Василій Стефановичъ** назначенъ былъ въ Казанскую Духовную Академію бакалавромъ на кафедрѣ математики. На этой кафедрѣ состоялъ до преобразования Академіи въ 1870 году, когда, по закрытіи этой кафедры, остался за штатомъ и поступилъ на должность бібліотекаря Академіи. За отличное веденіе дѣла Совѣтъ Академіи дважды выражалъ ему свою благодарность (въ 1875 и въ 1876 гг.); кромѣ того, за отлично-усердную службу въ должности бібліотекаря **Василій Стефановичъ** получалъ денежные награды (до 185 руб.) въ 1871 и въ 1874 гг. Начало тому образцовому порядку, въ какомъ находится академическая бібліотека въ на-

стоящее время, положено было добросовѣстнымъ, въ высшей степени аккуратнымъ и трудолюбивымъ бібліотекаремъ Василиемъ Стефановичемъ. Этими качествами отмѣчена вся дальнѣйшая служба покойнаго въ должности приходскаго священника, законоучителя и члена Консисторіи. Въ 1877 году В. С., согласно своему прошенію, посвященъ былъ въ санъ іерея къ Воскресенской церкви. Этотъ лучший по архитектурѣ храмъ въ городѣ Казани былъ построенъ при живомъ и дѣятельномъ участіи новаго настоятеля, умѣвшаго въ самую критическую минуту изыскивать средства, необходимыя для постройки грандіознаго храма. 10 лѣтъ службы при Воскресенской церкви прошли для о. Братолюбова, помимо ревностнаго исполненія имъ обязанностей приходскаго священника, въ самой неутомимой дѣятельности по постройкѣ храма. Въ то же время В. С. несъ обязанности члена Казанской духовной Консисторіи въ теченіе 17 лѣтъ, съ 1882 года по 1899 годъ. Въ 1887 году, по желанію Высокопреосвященнѣйшаго Архіепископа Палладія, В. С. былъ перемѣщенъ въ Казанскій женскій монастырь на должность настоятеля Богородицкаго собора, съ возведеніемъ въ санъ протоіерея, и въ томъ же году приказомъ Попечителя учебнаго округа опредѣленъ законоучителемъ второй Казанской гимназіи, въ каковой должности состоялъ десять лѣтъ. Одновременно исполнялъ самыя разнообразныя порученія Епархіальнаго Начальства, напр., три года былъ благочиннымъ (1879—1882 г.), цензоромъ проповѣдей съ 1894 по 1898 годъ, участвовалъ въ разныхъ Комиссіяхъ и проч. И на всѣхъ должностяхъ о. протоіерей отличался рѣдкимъ, изумительнымъ трудолюбіемъ. Изъ гимназіи послѣ своихъ уроковъ шелъ въ Консисторію, а отсюда, случалось—не заходя домой, прямо въ церковь къ вечернѣ.... Чуждый начальственной важности, простой, добрый и общительный, онъ всюду, гдѣ ни служилъ, оставлялъ по себѣ добрую память. Начальство цѣнило его труды и награждало его: о. протоіерей имѣлъ всѣ награды отъ набедренника до палицы, а изъ орденовъ отъ Станислава 3-й ст. до св. Владиміра 3-й степени включительно. За 25 лѣтнюю службу по духовно-учебному вѣдомству и по министерству народнаго просвѣщенія о. Братолюбовъ получалъ пенсію 400 руб. въ годъ.

Неустанные труды по службѣ, вызванныя отчасти необходимостью обезпечить приличнымъ содержаніемъ свою многочислен-

ную семью (10 человекъ дѣтей), подорвали его здоровье, особенно зрѣніе. 17-лѣтнее членство въ духовной Консисторіи, при извѣстной аккуратности почившаго, не могло не отразиться на слабости отъ природы зрѣнія его. Для сохраненія зрѣнія В. Ст. подвергался серьезной операціи въ университетской клиникѣ и благодаря операціи видѣлъ настолько, что могъ ходить одинъ по улицамъ, читалъ болѣе крупный шрифтъ и до конца своей жизни могъ служить въ храмѣ, только по слабости зрѣнія и влѣдствіе трясенія рукъ избѣгалъ причащать младенцевъ. Въ 1904 г., послѣ 38 лѣтней ревностной службы церкви и отечеству, о. протоіерей, по болѣзни, былъ уволенъ на покой.

Не шумна и не криклива была дѣятельность В. С.—ча,— тихо и скромно, съ нѣмецкой аккуратностью дѣлалъ онъ свое дѣло, не за страхъ, а за совѣсть, и не ради славы міра сего, а для Бога. Что переживалъ въ своей душѣ трудолюбивѣйшій Василій Стефановичъ, вдругъ очутившись безъ всякаго дѣла,—одному Богу извѣстно. Видимо, онъ скучалъ и страдалъ безъ дѣла. Къ счастью, дѣло ему нашлось скоро.

Въ 1905 году въ Епархіальномъ женскомъ училищѣ открылась новая должность духовника воспитанницъ. На предложеніе Совѣта училища быть духовникомъ В. С. согласился съ полной охотой, найдя въ этой должности нѣкоторый выходъ для своей энергіи. И съ этого времени онъ сталъ посѣщать училищный храмъ, время отъ времени послуживалъ всенощныя и литургіи, вмѣстѣ съ тѣмъ ревностно исполняя свои новыя обязанности духовника, а въ вакаціонное время молился и совершалъ богослуженіе въ Кирилло-Меодіевской церкви. За пять лѣтъ проживанія на 1-й горѣ (въ домѣ своего зятя, преподавателя духовной Семинаріи И. А. Невзорова) мѣстные жители привыкли видѣть «старенькаго батюшку», съ посохомъ въ рукахъ бодро шествующаго, часто въ сопровожденіи кого-либо изъ домашнихъ, въ церковь или изъ церкви.

Благодаря соборному служенію въ предстоительствѣ о. протоіерея, церковная служба въ Епархіальномъ училищѣ въ великіе праздники приняла болѣе торжественный и благолѣпный видъ. Почтенный старецъ служилъ просто, естественно, безъ всякой искусственной аффектаціи, но въ тонѣ его старческаго прерывающагося голоса невольно чувствовалось непритворное благочестіе,

смирение, покорность воли Божией. Когда возглашалось на эктении прошение о «христианской кончине живого нашего», онъ обычно опускался на колѣни. Не только въ Великій постъ, но и въ другіе посты онъ очищалъ свою совѣсть таинствомъ покаянія. Когда самъ исповѣдывалъ воспитанницъ, всегда предварялъ исповѣдь простымъ, но задушевымъ поученіемъ. Не смотря на свое заштатное положеніе и слабое зрѣніе, онъ, покорный Провидѣнію, умѣлъ сохранять въ себѣ спокойное и благодушное настроеніе.

Но въ послѣдній годъ силы его, замѣтно, стали падать; онъ часто заговаривалъ съ пишущимъ эти строки о смерти и дѣлался сосредоточеннѣе во время молитвы. Въ августѣ онъ ѣздилъ вмѣстѣ со своимъ сыномъ (іеромонахомъ Іоанномъ) на богомолье въ г. Воронежъ поклониться мощамъ св. Митрофана Воронежскаго. 8-го сентября, въ день храмоваго праздника въ епархіальномъ женскомъ училищѣ, онъ еще сослужилъ за первенствующаго протоіерея Владыкѣ Высокопреосвященнѣйшему Архіепископу Никанору при совершеніи имъ литургіи и молебна. 22 октября о. протоіерей въ послѣдній разъ совершилъ литургію (въ церкви епархіальнаго училища). 17 лѣтъ онъ служилъ въ Казанскомъ монастырѣ, радость и горе привыкъ изливать въ молитвѣ предъ чудотворной иконой (похищенный всего за годъ до его отставки),—и послѣдняя служба совершена имъ въ день празднованія Казанской иконѣ Божіей Матери.

27 октября Василій Стефановичъ въ послѣдній разъ молился за литургіей въ церкви Епархіальнаго училища, послѣ службы бесѣдовалъ съ настоятелемъ училищной церкви по поводу его слова въ честь и похвалу святителя и чудотворца Дмитрія Ростовскаго, съ умиленіемъ вспоминая послѣдніе дни его святой жизни и обстоятельства его христианской кончины; затѣмъ, по обычаю, по-братски расцѣловался съ настоятелемъ и грустный, задумчивый, какъ-бы въ темномъ предчувствіи своей собственной смерти, тихо побрелъ изъ училища домой (какъ потомъ оказалось, готовится къ смерти). Вскорѣ потомъ заболѣлъ, повидимому, инфлюэнцей, а въ воскресенье 1 ноября поразилъ его параличъ. Въ этотъ день покойный чувствовалъ себя лучше, чѣмъ въ прежніе дни, и домашніе уже радовались его выздоровленію. Въ 8 час. вечера больной удалился на ночной покой и затворилъ за собой двери спальни. Домашніе знали, что онъ утормъ и особенно вечеромъ

по-долгу молится, и старались не беспокоить его. Прошло нѣсколько минутъ, вошелъ къ нему младшій сынъ (ученикъ духовнаго училища) по обычаю принять у своего папы благословеніе,— оказалось, о. протоіерей лежалъ безъ чувствъ на полу. Думаютъ, что онъ во время молитвы опустился на колѣни и въ этотъ моментъ съ нимъ произошелъ параличъ. Благодаря медицинской помощи, больной пришелъ въ сознание и успѣлъ подготовиться къ христіанской кончинѣ: исповѣдался, причастился Св. Таинъ и помазанъ св. елеемъ. Предчувствуя близость кончины, о. протоіерей простился со своей семьей и всѣмъ домашнимъ преподалъ благословеніе съ сердечнымъ пожеланіемъ доброй и счастливой жизни. Благоговѣнно-умилненное настроеніе, исполненное истиннаго христіанскаго смиренія и покорности предъ неисповѣдимыми судьбами Божиими, не покидало умирающаго все время его непродолжительной болѣзни; уста его шептали молитву, а правой рукой онъ пытался осѣнять себя и другихъ крестнымъ знаменіемъ. Сердце не выдержало послѣдствій паралича, и больной, при тихой молитвѣ и слезахъ окружающей семьи, 10-го ноября въ 11-мъ часу утра тихо отошелъ въ вѣчность...

Высокопреосвященнѣйшій Владыка благословилъ похоронить усопшаго въ Казанскомъ женскомъ монастырѣ, гдѣ почившій служилъ 17 лѣтъ. 12 ноября въ 8 час. утра въ крестномъ ходѣ, возглавляемомъ о. настоятелемъ Воскресенской церкви, въ преднесеніи хоругвей, состоялось торжественное перенесеніе праха изъ квартиры покойнаго въ Казанскій монастырь, съ заупокойными литіями у зданія Епархіальнаго женскаго училища, у Воскресенской церкви и Петропавловскаго собора. Литургію и отпѣваніе совершалъ въ монастырскомъ храмѣ Его Преосвященство, Преосвященнѣйшій Михаилъ, Епископъ Чебоксарскій; не смотря на будничныи день, на отпѣваніе выходило до 30 священниковъ. Умилительный чинъ іерейскаго отпѣванія совершался около 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> часовъ, при этомъ о. протоіерей В. П. Мстиславскій почтилъ память почившаго слѣдующей теплой рѣчью:

*Дорогой и незабвенный отецъ протоіерей Василій!*

«Почти 18 лѣтъ прошло съ тѣхъ поръ, какъ мы встрѣтились съ тобою впервые въ семъ святомъ храмѣ. Ты былъ тогда уже заслуженнымъ протоіереемъ, настоятелемъ сего храма, а я только—

что вступилъ въ клиръ въ должности младшаго священника. О, благодареніе Премилосердому Господу, что Онъ благоизволилъ поставить меня въ первые дни и годы моего пастырскаго служенія подъ руководство такого достойнаго пастыря-начальника, какимъ былъ ты. Умудренный опытомъ жизни, высокопросвѣщенный, добрый и благожелательный, энергичный и глубокопреданный своему высокому служенію, чуждый всякой лести, лицемѣрія и лжи, ты былъ для меня поистинѣ благодатнымъ даромъ милосердія Божія. Я встрѣтилъ въ твоемъ лицѣ не строгаго, требовательнаго и выскательнаго начальника, а кроткаго и доброжелательнаго совѣтника, товарища и собрата. Не словомъ прещенія и угрозъ, а своимъ высокимъ примѣромъ ты училъ насъ, твоихъ подчиненныхъ, надлежащему отношенію къ служебнымъ обязанностямъ. И такой способъ воздѣйствія имѣлъ самые добрые плоды: твои подчиненные, взирая на тебя, всегда относились къ исполненію своихъ обязанностей вполнѣ честно и добросовѣстно, а если съ кѣмъ и случались прегрѣшенія, то ты исправлялъ такового духомъ кротости. Миръ, любовь и согласіе царили въ нашемъ причтѣ подъ твоимъ управленіемъ. Но недолго, всего 6 лѣтъ, мнѣ пришлось послужить съ тобою въ сей святой обители. Богу угодно было призвать меня на новое служеніе въ должности настоятеля Воскресенской церкви нашего богоспасаемаго града. И мы разстались съ тобою съ сердечною тугою, и эта разлука не расторгла нашего духовнаго союза, а еще болѣе скрѣпила его. Вѣдь Воскресенская церковь, Воскресенскій приходъ—это та церковь, это тотъ приходъ, въ которыхъ и ты началъ свое пастырское служеніе! Вѣдь новый Воскресенскій храмъ—твое родное дѣтище! Онъ плодъ твоихъ десятилѣтнихъ неустанныхъ трудовъ и заботъ. Нельзя не удивляться энергіи, настойчивости и знанію дѣла, съ которыми ты съ такимъ успѣхомъ совершилъ построеніе сего величественнаго храма. Имѣя въ своемъ распоряженіи при началѣ постройки храма очень ограниченныя средства, ты сумѣлъ изыскать потребный на сооруженіе его болѣе, чѣмъ стотысячный капиталъ. И вотъ, когда я въ первый разъ по моемъ назначеніи вошелъ подъ своды созданнаго тобою Воскресенскаго храма, то невольно охватило мою душу чувство восторга и умиленія, а также и глубочайшей благодарности и почтенія къ тебѣ, какъ строителю его. И увидѣлъ я воочію, какъ силенъ былъ ты духомъ, какою пламен-

ною любовію къ Богу горѣло твое сердце, Которому ты воздвигъ столь славный жертвенникъ. И сталъ ты для меня еще болѣе дорогъ и близокъ... Но такая кипучая, напряженная дѣятельность съ первыхъ дней пастырскаго служенія не могла не отразиться разрушительно на твоёмъ здоровьѣ, и вотъ ты, сравнительно еще не въ старыхъ лѣтахъ, почувствовалъ ослабленіе своихъ силъ, вынуждаешься постепенно отказываться отъ занимаемыхъ должностей: законоучителя во 2-ой Казанской гимназіи, члена Духовной Консистоіи и, наконецъ, настоятеля Казанско-Богородицкаго собора, и послѣдніе годы съ разбитымъ здоровьемъ, почти лишившись зрѣнія, живешь на такъ называемомъ покоѣ. Но не покойна была твоя живая душа, она неудержимо рвалась къ какой-либо дѣятельности. Чтобы удовлетворить хоть чѣмъ нибудь этому порыву, ты занялъ мѣсто духовника въ Казанскомъ Епархіальномъ училищѣ. И жилъ-бы, и служилъ-бы ты еще въ честь и славу Божію, но внезапно постигшая тебя тяжкая болѣзнь окончательно сразила твой распатанный организмъ,—и вотъ мы съ печалью на сердцѣ зримъ тебя во гробѣ бездыханна, беззрачна... Какъ настоятель построенной тобою Воскресенской церкви, я, предстоя въ настоящія минуты разставанія съ тобою до дня всеобщаго воскресенія твоему гробу, считаю своимъ нравственнымъ долгомъ всенародно выразить тебѣ отъ лица твоихъ бывшихъ прихожанъ беспредѣльную сердечную благодарность за подъятыя тобою тяжелые труды по ея сооруженію. Молитвы ихъ, изъ рода въ родъ, изъ вѣка въ вѣкъ возносимыя Творцу всяческихъ за создателей храма, да отверзнутъ тебѣ двери милосердія Божія, и Воскресшій Сынъ Божій, Которому ты поработалъ съ такимъ дивнымъ усердіемъ, да вознесетъ твою чистую душу во обители Своего Отца Небеснаго и да вчинитъ ее въ мѣстѣ свѣтлѣ, въ мѣстѣ значнѣ, въ мѣстѣ покойнѣ, идѣже вси праведніи упокояются».

Послѣ отпѣванія гробъ на рукахъ священниковъ былъ вынесенъ изъ храма и, по обычномъ обнесеніи вокругъ собора, съ честью опущенъ въ могилу (предъ алтаремъ лѣтнаго собора), и преданъ землѣ.

Миръ праху твоему, вѣрный служитель Христовъ, смиренный и трудолюбивый собратъ!

Протоіерей *Н. В.*



## Объявленіе.

**МУЗЫКА** возвышенная, какъ выразительница лучшихъ душевныхъ чувствованій, всегда имѣла и имѣть громадное значеніе въ жизни человѣка. Кому, какъ не музыкѣ, дана чудная власть пробуждать въ человѣкѣ его лучшіе инстинкты, настраивать душу, обогащая ее духовными чувствами и впечатлѣніями. Трудно найти человѣка, которому не хотѣлось бы въ минуты радости, тоски и печали излить въ музыкѣ волнующія чувства, отрѣшиться на время отъ низменнаго дола и забыться то въ величаво-торжественныхъ, то въ грустно-минорныхъ аккордахъ, вознестись душою въ чистый міръ идеальнаго добра, гармоніи и красоты. . . .  
(„Кормчій“ 29 янв. 1900 г.).

Лучшіе инструменты для хоровыхъ спѣвокъ, для духовной и свѣтской музыки

# ФИСГАРМОНІИ

собственной фабрики въ Лейпцигѣ (амер. сист.) и лучш. заграничн. фабрикъ Карпентеръ, Шидмайеръ въ 90, 100, 130, 150, 165, 190, 240, 275 руб. и дороже.

Удобопонятная для самообученія школа ПАХЕ—2 руб.

# РОЯЛИ и ПИАНИНО

отъ 600 руб.

отъ 375 руб и дор.

# ГРАММОФОНЫ—ТОНАРМЪ

новѣйшихъ моделей въ 18, 20, 25, 35, 55, 75 руб. и дор.

ПЛАСТИНКИ свѣтскаго и духовнаго содержанія въ больш. выборѣ.

ДУХОВНЫЕ ХОРЫ—Чудовской, Синодальный, Архангельскаго, Васильева и др.

Всевозможные музыкальные инструменты, принадлежности и ноты ВЪ БОЛЬШОМЪ ВЫБОРѢ.

Полный иллюстрир. прейсъ-куррантъ № 61 и каталоги пластинокъ—*бесплатно.*

Для лицъ духовнаго званія допускается разсрочка платежа.

## Юлія Генрихъ Циммерманъ.

МОСКВА, Кузнецкій м., д. Захарьина. С.-ПЕТЕРБУРГЪ, Морская, 34. РИГА, Сарайная, 15.

При заказахъ или запросахъ прошу ссылаться на это объявленіе.

Редакторъ священникъ Н. Писаревъ.

Печатать дозволяется. 14-го декабря 1909 года.

Ректоръ Академіи, Епископъ Алексій.

Казань. Центральная типографія.